

VOCABULARY · EPISODE 48

English for Farsi Speaking People

Key words & expressions · English + Deutsch

10 words

Your English Toolbox

1

a false friend

ein falscher Freund · eine Wortfalle

DEF

a word in a foreign language that looks or sounds similar to a word in your native language but has a completely different meaning

False friends are one of the biggest hidden traps in language learning — they feel safe because they look familiar, but they can cause embarrassing misunderstandings. Farsi speakers have specific false friends with English that this episode explores.

DE

Ein Wort in einer Fremdsprache, das einem Wort in deiner Muttersprache ähnlich sieht oder klingt, aber eine völlig andere Bedeutung hat.

Falsche Freunde sind eine der größten versteckten Fallen beim Sprachenlernen.

In English, 'sensible' means 'reasonable' — not 'sensitive'. This is a classic false friend for many learners.

In English, 'sensible' means 'reasonable' — not 'sensitive'. This is a classic false friend. -> Auf Englisch bedeutet 'sensible' 'vernünftig' — nicht 'sensibel'. Das ist ein klassischer falscher Freund.

Once you know a false friend, you will never forget it — they are unforgettable precisely because they tricked you once.

Once you know a false friend, you will never forget it. -> Sobald du einen falschen Freund kennst, wirst du ihn nie vergessen.

2

to get mixed up

durcheinanderkommen · etwas verwechseln

DEF

to confuse two things, people, or ideas and mistake one for the other; to become confused or disoriented

Get mixed up is natural and informal — it happens to every learner and to native speakers too. The key is to notice when you are getting mixed up and treat it as information, not failure.

DE

Zwei Dinge, Personen oder Ideen verwechseln und eines für das andere halten; verwirrt oder desorientiert werden.

Natürlich und informell — passiert jedem Lernenden und auch Muttersprachlern.

It's easy to get mixed up between 'lend' and 'borrow' — they are mirror images of each other.

It's easy to get mixed up between 'lend' and 'borrow'. -> Es ist einfach, 'lend' und 'borrow' zu verwechseln.

She got mixed up between 'affect' and 'effect' for years, but now she has a trick that always works.

She got mixed up between 'affect' and 'effect' for years, but now she has a trick that always works. -> Sie kam jahrelang mit 'affect' und 'effect' durcheinander, hat aber jetzt einen Trick, der immer funktioniert.

3

to trip you up

dich stolpern lassen · dich in einen Fehler tappen lassen

DEF

to cause you to make an error or become confused, often unexpectedly

Trip you up is the phrasal verb for a hidden difficulty that causes an error. A word that looks familiar but means something different in English will trip you up if you do not check it. False friends are famous for this.

DE

Dich dazu bringen, einen Fehler zu machen oder verwirrt zu werden, oft unerwartet.

Das Phrasal Verb für eine versteckte Schwierigkeit die einen Fehler verursacht.

False friends will trip you up if you assume familiar-looking words have the same meaning in English.

False friends will trip you up if you assume familiar-looking words have the same meaning in English. ->

Falsche Freunde werden dich stolpern lassen wenn du annimmst, dass bekannt aussehende Wörter auf Englisch dieselbe Bedeutung haben.

That word tripped her up in the exam because it looked exactly like a word in her first language.

That word tripped her up in the exam because it looked exactly like a word in her first language. -> Dieses Wort ließ sie in der Prüfung stolpern weil es genau wie ein Wort in ihrer Muttersprache aussah.

4

deceptive

täuschend · irreführend auf subtile Weise

DEF

appearing to be one thing while actually being something different — misleading in a subtle way

Deceptive is the adjective for false friends. The word looks honest but misleads. In language learning, deceptive vocabulary is the most dangerous because your confidence works against you — the more familiar a word looks, the more likely you are to assume you know it.

DE

So aussehend als wäre es eine Sache, während es tatsächlich etwas anderes ist — auf subtile Weise irreführend.

Das Adjektiv für falsche Freunde.

The most deceptive words in English are those that look exactly like words in your language but mean something completely different.

The most deceptive words in English are those that look exactly like words in your language but mean something completely different. -> Die täuschendsten Wörter auf Englisch sind jene, die genau wie Wörter in deiner Sprache aussehen, aber etwas völlig anderes bedeuten.

She found English vocabulary deceptive at first — so many words looked familiar but behaved differently.

She found English vocabulary deceptive at first — so many words looked familiar but behaved differently. -> Sie fand englisches Vokabular zunächst täuschend — so viele Wörter sahen bekannt aus aber verhielten sich anders.

5

to look up a word

ein Wort nachschlagen · die Bedeutung eines Wortes suchen

DEF

to search for the meaning, pronunciation, or usage of a word in a dictionary or reference

Look up a word is the action that separates passive confusion from active learning. The moment you look up a word, its context is fresh and memorable. The habit of immediately looking up unfamiliar words — especially deceptive ones — is one of the highest-return vocabulary habits.

DE

Die Bedeutung, Aussprache oder Verwendung eines Wortes in einem Wörterbuch oder einer Referenz suchen.

Die Handlung die passive Verwirrung von aktivem Lernen trennt.

Whenever a word looks familiar but feels slightly wrong, look it up — do not trust the assumption.

Whenever a word looks familiar but feels slightly wrong, look it up — do not trust the assumption. -> Wenn ein Wort bekannt aussieht aber sich leicht falsch anfühlt, schlag es nach — vertrau der Annahme nicht.

She looked up every word she was not one hundred percent sure about and gradually her errors reduced.

She looked up every word she was not one hundred percent sure about and gradually her errors reduced. -> Sie schlug jedes Wort nach, über das sie nicht hundert Prozent sicher war, und ihre Fehler reduzierten sich allmählich.

6

to double-check

noch einmal überprüfen · zweimal kontrollieren

DEF

to verify something a second time to make sure it is correct — especially when in doubt

Double-check is the habit of verification. In language use, you double-check: a word you are not sure about, the meaning of a phrase that seems off, the spelling of a word before sending. Developing the double-check habit prevents confident errors — which are worse than uncertain ones.

DE

Etwas ein zweites Mal überprüfen um sicherzustellen, dass es korrekt ist — besonders bei Zweifeln.

Die Gewohnheit der Verifikation. Selbstsichere Fehler sind schlimmer als unsichere.

When you are not sure whether a word means what you think, double-check before using it.

When you are not sure whether a word means what you think, double-check before using it. -> Wenn du nicht sicher bist ob ein Wort bedeutet was du denkst, überprüfe es noch einmal bevor du es benutzt.

She always double-checked words that looked like her native language before including them in writing.

She always double-checked words that looked like her native language before including them in writing. -> Sie überprüfte immer noch einmal Wörter die wie ihre Muttersprache aussahen bevor sie sie in ihren Text einfügte.

7

word choice

Wortwahl · die Auswahl des richtigen Wortes

DEF

the selection of specific words to express a meaning — especially the decision between words that seem similar but have different connotations

Word choice is the difference between accurate English and natural English. Two words can have the same dictionary meaning but different feelings. 'Slim' and 'thin' both describe a body shape, but one is a compliment and the other may not be. Word choice is where real fluency lives.

DE

Die Auswahl spezifischer Wörter um eine Bedeutung auszudrücken — besonders die Entscheidung zwischen Wörtern die ähnlich aussehen aber unterschiedliche Konnotationen haben.

Der Unterschied zwischen präzisiertem und natürlichem Englisch.

Good word choice is what separates competent English from natural English — the right word in the right moment.

Good word choice is what separates competent English from natural English — the right word in the right moment. -> Gute Wortwahl ist das was kompetentes Englisch von natürlichem trennt — das richtige Wort im richtigen Moment.

She realised her word choice was making her sound rude when she actually meant to be direct.

She realised her word choice was making her sound rude when she actually meant to be direct. -> Sie erkannte, dass ihre Wortwahl sie unhöflich klingen ließ, obwohl sie eigentlich direkt sein wollte.

8

an assumption

eine Annahme · eine Voraussetzung

DEF

something you accept as true without checking or verifying, based on what seems familiar or logical

Assumption is the cognitive trap that false friends exploit. You see a word, assume you know it, and use it incorrectly. Catching your own assumptions in language learning is a metacognitive skill — and it is one of the most valuable things you can develop.

DE

Etwas das man als wahr akzeptiert ohne zu überprüfen oder zu verifizieren, basierend auf dem was vertraut oder logisch erscheint.

Die kognitive Falle die falsche Freunde ausnutzen.

The most dangerous thing in language learning is a confident assumption — it is the error you do not know you are making.

The most dangerous thing in language learning is a confident assumption — it is the error you do not know you are making. -> Das Gefährlichste beim Sprachenlernen ist eine selbstsichere Annahme — es ist der Fehler den du nicht weißt dass du ihn machst.

She had been making an incorrect assumption about the word for twenty years until she looked it up.

She had been making an incorrect assumption about the word for twenty years until she looked it up. -> Sie hatte zwanzig Jahre lang eine falsche Annahme über das Wort gemacht bis sie es nachschlug.

9

to be aware of something

sich einer Sache bewusst sein · aktives Wissen über etwas haben

DEF

to have knowledge or understanding of a fact or situation — especially one that could affect your learning or performance

Be aware of is slightly more formal than 'know about' — it implies active consciousness, not passive knowledge. In language learning, being aware of your own patterns — errors, habits, strengths — is the prerequisite for changing them.

DE

Wissen oder Verständnis einer Tatsache oder Situation haben — besonders einer die dein Lernen oder deine Leistung beeinflussen könnte.

Etwas formeller als 'über etwas Bescheid wissen' — impliziert aktives Bewusstsein.

Be aware of the false friends in your language pair — knowing they exist is half the battle.

Be aware of the false friends in your language pair — knowing they exist is half the battle. -> Sei dir der falschen Freunde in deinem Sprachpaar bewusst — zu wissen dass sie existieren ist die halbe Miete.

She became more aware of her own error patterns after recording herself and listening back.

She became more aware of her own error patterns after recording herself and listening back. -> Sie wurde sich ihrer eigenen Fehlermuster bewusster nachdem sie sich aufgenommen und abgehört hatte.

10

to transfer

übertragen · Muster von einer Sprache in eine andere anwenden

DEF

to apply a skill, knowledge, or pattern from one context to another — especially from your first language into English

Transfer is the cognitive process that both helps and hinders language learning. Positive transfer occurs when your first language and English work the same way. Negative transfer (interference) happens when you apply a pattern from your first language that does not work in English.

DE

Eine Fähigkeit, Wissen oder Muster von einem Kontext in einen anderen anwenden — besonders von der Muttersprache ins Englische.

Der kognitive Prozess der das Sprachenlernen sowohl hilft als auch behindert.

Transfer from your first language can help or hurt — the key is knowing when to trust it and when to check.

Transfer from your first language can help or hurt — the key is knowing when to trust it and when to check. -> Transfer aus deiner Muttersprache kann helfen oder schaden — der Schlüssel ist zu wissen wann man ihm vertrauen und wann man nachprüfen soll.

She realised she was transferring word order from her first language into English, which explained a recurring error.

She realised she was transferring word order from her first language into English, which explained a recurring error. -> Sie erkannte, dass sie Wortstellung aus ihrer Muttersprache ins Englische übertrug, was einen wiederkehrenden Fehler erklärte.